

SLOVENSKI STANDARD **SIST EN 13913:2004**

01-junij-2004

Železniške naprave - Vzmetni elementi iz elastomerov – Mehanski deli iz elastomerov

Railway applications - Rubber suspension components - Elastomer-based mechanical parts

Bahnanwendungen - Elastomer-Federungselemente - Mechanische Bauteile auf Elastomerbasis iTeh STANDARD PREVIEW

Applications ferroviaires - Pieces de suspension a base d'élastomere - Pieces mécaniques a base d'élastomere

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1be2b0c9-0a2b-4d05-925b-

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13913-2004

ICS:

Materiali in deli za železniško Materials and components 45.040

> tehniko for railway engineering

SIST EN 13913:2004 en SIST EN 13913:2004

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 13913:2004

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1be2b0c9-0a2b-4d05-925b-2752f3123815/sist-en-13913-2004

EUROPEAN STANDARD

EN 13913

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2003

ICS 45.040

English version

Railway applications - Rubber suspension components - Elastomer-based mechanical parts

Applications ferroviaires - Pièces de suspension à base d'élastomère - Pièces mécaniques à base d'élastomère

Bahnanwendungen - Elastomer-Federungselemente -Mechanische Bauteile auf Elastomerbasis

This European Standard was approved by CEN on 18 December 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

SIST EN 13913:2004

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1be2b0c9-0a2b-4d05-925b-2752f3123815/sist-en-13913-2004



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

		page
Forewo	ord	5
Introdu	ıction	6
1	Scope	7
2	Normative references	
_		
3 3.1	Terms, definitions, symbols and abbreviations Terms and definitions	
3.2	Symbols and abbreviations	
3.2 3.3	Three dimensional definition of characteristics	
4	Definition documents	15
- 4.1	Introduction	
4.2	Documents to be provided by the customer	
4.3	Documents to be provided by the supplier	
5	Conditions of utilisation	15
5.1	Environmental conditions In S.T.A.N.D.A.R.D. DR.E.V.II.V. Operating temperatures Operating conditions (standards.itch.ai) Recycling	15
5.2	Operating temperatures	16
5.3	Operating conditions	16
5.4		
6	Definition of the productsistem 12012 2004	
6.1	General https://atmidants.jtch.zi/cotalog/standonts/sist/1hc2h0c9-0o2h-4d05-925h-	16
6.1.1	Definition of characteristics	16
6.1.2	Mounting conditions	
6.1.3	Ambient conditions	
6.2	Resistance to environmental conditions	
6.2.1	General	
6.2.2	Low temperature	
6.2.3	High temperature	
6.2.4	Ozone	
6.2.5	Oil and petroleum products	
6.2.6	Chemical products	
6.2.7	Abrasion	
6.2.8	Fire behaviour	
6.2.9	Corrosion	
6.2.10	Other conditions Resistance to operating conditions	
6.3 6.3.1	Fatigue resistance	
6.3.1	Static creep	
6.3.3	Dynamic creep	
6.3.4	Static relaxation	
6.3.5	Dynamic relaxation	
6.3.6	Other conditions	
6.4	Physical characteristics	
6.4.1	Materials	
6.4.2	Mass	
6.5	Geometrical and dimensional characteristics	
6.5.1	Space envelope	
6.5.2	Dimensions	21
6.6	Functional characteristics	22
6.6.1	Dimensions under load	22

6.6.2	Force under deformation	.22
6.6.3	Characteristics "force as a function of displacement" at constant velocity	
6.6.4	Stiffnesses under sinusoidal motion	
6.6.5	Damping	.27
7	Inspection and test methods	.28
7.1	General	
7.1.1	General test conditions	
7.1.2	Instrumentation	
7.1.3	Definition and preparation of test pieces	
7.2	Resistance to environmental conditions	
7.2.1	General	
7.2.2	Low temperature	
7.2.3	High temperature	.29
7.2.4	Ozone	.29
7.2.5	Oil and petroleum products	
7.2.6	Chemical products	
7.2.7	Abrasion	
7.2.8	Fire behaviour	
7.2.9	Corrosion	
7.2.10	Other conditions	
7.3	Resistance to operating conditions	
7.3.1	Fatigue resistance	
7.3.2	Static creep	
7.3.3	Dynamic creep	
7.3.4	Static relaxation	.34
7.3.5	Dynamic relaxation AND AND I NO. Y. I.	.35
7.3.6	Other conditions	.35
7.4		
7.4.1	Materials	
7.4.2	Mass	
7.5	Geometrical and dimensional characteristics respectively the 20020-0020-4d05-0250-0020-	
7.5.1	Space envelope	
7.5.2	Dimensions	
7.6 7.6.1	Functional characteristics Dimensions under load	
7.6.1 7.6.2	Force under deformation	
7.6.2 7.6.3		
7.6.3 7.6.4	Characteristics "force as a function of displacement" at constant velocity	
7.6.4 7.6.5	Stiffnesses under sinusoidal motion	
7.0.5	Damping	.43
8	Marking	.44
Annov	A (informative) Design of the test devices and analysis of the parasitic deformations during	
Annex	stiffness measurements	15
A .1	Design of the test devices	
A.2	Analysis of the parasitic deformations.	
	•	
	B (informative) Examples of fatigue test programme	
B.1	Object	
B.2	"Staircase" method	_
B.2.1	Test principle	
B.2.2	Results	
	mmed blocks" method	
B.3.1	Line test	
B.3.2	Loads distribution	
B.3.3	Blocks	
B.3.4	Sequence	
B.3.5	Test principle	
B.3.6	Results	.50
Anney	C (informative) Recommended tolerances and acceptance criteria to characteristics of	
X	components	.51

C.1	Object		51
C.2	Tolerances and acceptance criteria		
Annex	D (informative)	Recommended measurement velocities	53
Annex	E (informative)	Traceability, qualification and quality surveillance	54
E.1			
E.2		luction plant qualification	
E.3		qualification of the product	
E.3.1			
E.3.2			
E.4		d quality surveillance	
Bibliod	ıraphy		56

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

<u>SIST EN 13913:2004</u> https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1be2b0c9-0a2b-4d05-925b-2752f3123815/sist-en-13913-2004

Foreword

This document (EN 13913:2003) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

- Council Directive 96/48/EEC of 23 July 1996 on interoperability of the European high-speed train network¹;
- Council Directive 93/38/EEC of 14 June 1993 co-ordinating the procurement procedures of entities operating in the water, energy, transport and telecommunications sectors²;
- Council Directive 91/440/EEC of 29 July 1991 on the development of the community's railways³.

The annexes A, B, C, D and E are informative. (standards.iteh.ai)

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom, 13-2004

¹ Official Journal of the European Communities N° L 235 of 17.09.96

² Official Journal of the European Communities N° L 199 of 09.08.93

³ Official Journal of the European Communities N° L 237 of 24.08.91

Introduction

Designing an elastomer-based mechanical part requires knowledge of the mechanical system of which it forms part. Specific characteristics are therefore needed for each case, which only the customer can specify.

This European Standard is the result of the studies and research to improve the performances and quality of elastomer-based mechanical parts in order to meet the requirements of railway rolling stock.

This European Standard is designed for the railway operators, the manufacturers and equipment suppliers of the railway industry as well as for the suppliers of elastomer-based mechanical parts.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 13913:2004 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1be2b0c9-0a2b-4d05-925b-2752f3123815/sist-en-13913-2004

Scope

This European Standard defines:

- characteristics that elastomer-based mechanical parts shall achieve, together with applicable inspection and test methods to be carried out for verification;
- approval procedure to be implemented by the customer;
- guidelines for qualification of the product with specified requirements;
- quality monitoring of elastomer-based mechanical parts in manufacture.

This European Standard applies to elastomer-based mechanical parts designed to be fitted on railway vehicles and similar vehicles running on dedicated tracks with permanent guide systems, whatever the type of rail and the running surface.

Typical applications of elastomer-based mechanical parts include:

- vehicle suspension systems;
- equipment mounting systems;
- joints (e.g.: end-mountings of dampers, elastomer-based bearings, elastomer-based parts used on mechanical couplings); (standards.iteh.ai)
- limit stops.

SIST EN 13913:2004

These parts can be:

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1be2b0c9-0a2b-4d05-925b-

- made entirely of elastomer, operating on their own or in combination with other elastic parts;
- made up of elastomer and other materials, adherent together or not.

This European Standard does not apply to:

- rubber diaphragms for pneumatic suspension springs;
- elastic parts of buffing and drawgear springs;
- diaphragms, bellows and seals;
- hoses and tubings;
- transmission belts.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

ISO 31-1, Quantities and units – Part 1: Space and time.

ISO 31-3, Quantities and units – Part 3: Mechanics.

ISO 188, Rubber, vulcanized or thermoplastic – Accelerated ageing and heat-resistance tests.

ISO 471, Rubber - Temperatures, humidities and times for conditioning and testing.

ISO 1382, Rubber - Vocabulary.

ISO 1817, Rubber, vulcanised – Determination of the effect of liquids.

ISO 2781, Rubber, vulcanised – Determination of density.

ISO 4649, Rubber, vulcanized or thermoplastic – Determination of abrasion resistance using a rotating cylindrical drum device.

iTeh STANDARD PREVIEW

ISO 9227, Corrosion test in artificial atmospheres - Salt spray tests.

ISO 10209-1, Technical product documentation – Vocabulary – Part 1: Terms relating to technical drawings: general and types of drawings. <u>SIST EN 13913:2004</u>

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1be2b0c9-0a2b-4d05-925b-2752f3123815/sist-en-13913-2004

3 Terms, definitions, symbols and abbreviations

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions and those given in ISO 1382 apply.

3.1.1

component

elastomer-based mechanical part

NOTE Clause 1 describes them.

3.1.2

static creep

displacement increase, occurring after a specified period of time, of a component subjected to a constant static force

3.1.3

dynamic creep

displacement increase, occurring after a specified period of time, of a component subjected to a dynamic force oscillating about a constant static force

3.1.4

static relaxation

force decrease, occurring after a specified period of time, of a component subjected to a constant displacement

3.1.5

dynamic relaxation

force decrease, occurring after a specified period of time, of a component submitted to a dynamic displacement oscillating about a constant static displacement

3.1.6

phase angle

difference in phase between the transmitted force and the deformation at a specific sinusoidal amplitude and frequency

3.2 Symbols and abbreviations

The majority of the symbols, used in this standard and defined in this sub-clause, are in accordance with ISO 31-1 and ISO 31-3.

Decimal multiples and submultiples of units defined below can be used.

Table 1 — Symbols and abbreviations

Symbol Abbreviation	Unit	Explanation
a		Amplitude of the movement iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai) 3 SISTEM 13913:2004 s://standards.iteh.ai/cata og/standards/sist/lbc2b0c9-0a2b-4kl05-925b- 2752f3 23815/sist-en-139 3-2004 4 Key 1 Displacement (d or Θ) 2 Time (t) 3 d_{max} (or Θ_{max})
		4 d _{min} (or Θ _{min}) 5 d _P or Θ _P Figure 1 — Amplitude of the movement

Table 1 (continued)

Symbol Abbreviation	Unit	Explanation			
С	N or Nm	Amplitude of the force (or the moment) 1 3 4 5 2 Key 1 Force (F) or moment (M) 2 Time (t) 3 F _{max} (or M _{max}) 4 i F _{min} for M _{min} ANDARD PREVIEW 5 F _P (or M _P) (standards.iteh.ai) Figure 2 — Amplitude of the force (or the moment)			
d	m	Linear displacement; with:ndards/sist/1be2b0c9-0a2b-4d05-925b-2752f3123815/sist-en-13913-2004 d_J : displacement (d_1 ; d_2 ; etc.) corresponding to a force F_J with $d_0 < d_J < d_M$; d_0 : lower data limit for the definition of the stiffness characteristics; d_M : upper data limit for the definition of the stiffness characteristics; d_{min} : minimum displacement on a sinusoidal motion (see Figure 1); d_{max} : maximum displacement on a sinusoidal motion (see Figure 1); d_P : mean displacement (see Figure 1).			
F	N	Static force, with: F _J : force (F ₁ ; F ₂ ; etc.) corresponding to a displacement d _J with F ₀ <f<sub>M; F₀: lower data limit for the definition of the stiffness characteristics; F_M: upper data limit for the definition of the stiffness characteristics; F_{min}: minimum force on a sinusoidal motion (see Figure 2); F_{max}: maximum force on a sinusoidal motion (see Figure 2); F_C: mean force (see Figure 2); F_C: reference force taken into account for the creep test (static and dynamic); F_L: reference force taken into account for the definition of the dimensions of the component under load.</f<sub>			
f	Hz	Frequency.			
kdyn	N/m	Stiffness under sinusoidal motion. Characteristic of the component measured along an axis, under a sinusoidal motion.			

Table 1 (continued)

_						
Symbol Abbreviation	Unit	Explanation				
ks	N/m	Characteristic "force as a function of linear displacement" at constant velocity.				
		Characteristic of the component measured along an axis, at constant velocity.				
k⊖dyn	Nm/rad	Rotational stiffness under sinusoidal motion.				
		Characteristic of the component measured around an axis, under a sinusoidal motion.				
k⊖s	Nm/rad	Characteristic "moment as a function of rotational displacement" at constant velocity.				
		Characteristic of the component measured around an axis, at constant velocity.				
L	m	Dimension of the component, with:				
		L_J : dimension (L_1 ; L_2 ; etc.) under a static force F_J ;				
		L_0 : dimension at F_0 (or M_0);				
		$L_{\rm D}$: reference dimension taken into account for the definition of the force given by the component under deformation ;				
		$L_{\rm M}$: dimension at $F_{\rm M}$ (or $M_{\rm M}$);				
		L _R : reference dimension taken into account for the relaxation test (static and dynamic). DARD PRE				
М	Nm	Moment applied around an axis of the component, with:				
		$M_{\rm J}$: moment (M_1 ; M_2 ; etc.) corresponding to an angle of displacement $\Theta_{\rm J}$ with $M_0 < M_{\rm J} < M_{\rm NST} = N 13913 2004$				
	http	Mandards little with value for the definition of the stiffness characteristics;				
		$M_{\rm M}$: upper limit value for the definition of the stiffness characteristics;				
		M _{min} : minimum moment on a sinusoidal motion (see Figure 2);				
		M _{max} : maximum moment on a sinusoidal motion (see Figure 2);				
		M _P : mean moment (see Figure 2).				
R _C	m/decade	Creep rate				
		NOTE It is permissible to use % / decade instead of m/decade.				
Те	°C	Ambient temperature (temperature of the air surrounding the component) in extreme and exceptional situation, with:				
		Te _{min} : lower temperature;				
		Te _{max} : higher temperature.				
То	°C	Ambient temperature (temperature of the air surrounding the component) for normal vehicle operation, with:				
		To _{min} : lower limit of the range of normal operating temperatures;				
		To _{max} : higher limit of the range of normal operating temperatures.				

Table 1 (concluded)

Symbol Abbreviation	Unit	Explanation			
Θ	rad	Angle of displacement in a plane around an axis of the component, with:			
		$\Theta_{\rm J}$: angle of displacement ($\Theta_{\rm 1};\ \Theta_{\rm 2};$ etc.) corresponding to a moment $M_{\rm J}$ with $\Theta_{\rm 0}<\Theta_{\rm J}<\Theta_{\rm M};$			
		Θ_0 : lower limit value for the definition of the stiffness characteristics;			
		Θ_{M} : upper limit value for the definition of the stiffness characteristics;			
		Θ_{min} : minimum angle of displacement on a sinusoidal motion (see Figure 1);			
		<i>Θ</i> _{max} : maximum angle of displacement on a sinusoidal motion (see Figure 1);			
		→ mean angular displacement (see Figure 1);			
		NOTE It is permissible to use angular units of degrees instead of radians.			
β		Coefficient for the definition of the dynamic creep and the dynamic relaxation.			
δ	rad unit	Phase angle			

3.3 Three dimensional definition of characteristics PREVIEW

In the absence of any reference system and specific co-ordinates in the definition documents, the following arrangements shall be made.

Using the X-Y-Z axes to orientate the vehicle in space a Cartesian reference point O_{xyz}, related to the vehicle and with a supposedly fixed point /within the mechanical system/Ito_which athe4 component belongs as origin, is established as follows:

2752/3123815/sist-en-13913-2004

- axis O_x parallel to the longitudinal axis of vehicle X;
- axis O_v parallel to the transverse axis of vehicle Y;
- axis O_z parallel to the vertical axis of vehicle (or normal axis) Z.

The displacements corresponding to the degrees of freedom are:

— displacement parallel to axis O_x : d_x

— displacement parallel to axis $\mathbf{O}_{\mathbf{v}}$: $\mathbf{d}_{\mathbf{v}}$

— displacement parallel to axis O_z: d_z

— rotation around axis $\mathbf{O}_{\mathbf{x}}$: $\boldsymbol{\Theta}_{\mathbf{x}}$

— rotation around axis $\mathbf{O}_{\mathbf{y}}$: $\mathbf{\Theta}_{\mathbf{y}}$

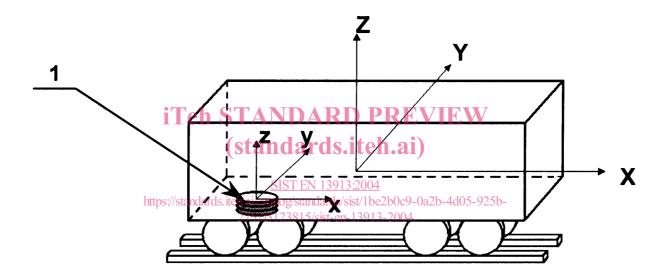
— rotation around axis O_z : Θ_z

The positive direction of rotation is clockwise looking from the origin.

The mechanical characteristics associated with the displacements are:

_	for d _x :	stiffnesses	ks _x	and <i>kdyn</i> _x	;	force	F _x
_	for <i>d</i> _y :	stiffnesses	ks _y	and <i>kdyn</i> _y	;	force	F _y
_	for <i>d</i> _z :	stiffnesses	ks _z	and <i>kdyn</i> _z	;	force	F _z
_	for Θ_{x} :	stiffnesses	kΘs _x	and <i>k⊕dyn</i> _x	;	moment	M _x
_	for Θ_{y} :	stiffnesses	kΘs _y	and <i>k⊘dyn</i> _y	;	moment	M _y
_	for Θ_{z} :	stiffnesses	k⊖s _z	and <i>k⊘dyn</i> _z	;	moment	Mz

These provisions are illustrated by Figure 3.



Key

1 Component

Figure 3 — Three dimensional definition of characteristics